

# **PERSIAN LANGUAGE**

**MASTER COURSE**

**SEMESTER SYSTEM (W.e.f 2017-18)**

Offered by

## **DEPARTMENT OF PERSIAN**

FACULTY OF HUMANITIES & LANGUAGES

**JAMIA MILLIA ISLAMIA**

NEW DELHI - 110025



### **M.A. Persian SYLLABUS**

**Department of Persian**

Jamia Millia Islamia, New Delhi-110025

M.A. in Persian

Programme Code: M03

Syllabus

(Academic Year 2017-18 Onwards)

Sem.	Paper No.	Paper Code	Title of Papers
1 <sup>st</sup>	1st	MLP-101	Persian Translation, Communication and Prosody
	2nd	MLP-102	History of Persian Literature (Before and after Arab invasion up to Ghaznavid period)
	3rd	MLP-103	Persian Sufi Literature (Poetic Works)
	4th	MLP-104	Classical Persian Prose
	1 <sup>st</sup>	MLPX-101	Proficiency in Persian I (Introduction to contemporary Persian language and its linkage to Ancient Persian)
2 <sup>nd</sup>	5th	MLP-201	Persian Translation, Communication and Rhetoric
	6th	MLP-202	History of Persian Literature (From Seljuq up to Qachari period)
	7th	MLP-203	Sufi Literature (Prose Works)
	8th	MLP-204	Classical Persian Poetry
	2 <sup>nd</sup>	MLPX-201	Proficiency in Persian II (Culture and tradition of Iran before the advent of Islam)
3 <sup>rd</sup>	9th	MLP-301	Modern Persian Prose
	10th	MLP-302	Special Study of Amir Khusrau
	10th(A)	MLP-302(A)	Special Study of Allama Iqbal
	11th	MLP-303	History of Indo-Persian Literature (Sultanate Period)
	12th	MLP-AECC	Specialized Translation
	3 <sup>rd</sup>	MLPX-301	Proficiency in Persian III (Translation and composition)
4 <sup>th</sup>	13th	MLP-401	Modern Persian Poetry
	14 <sup>th</sup>	MLP-402	Special Study of Amir Khusrau
	14th(A)	MLP-402(A)	Special Study of Allama Iqbal
	15th	MLP-403	History of Indo-Persian Literature (Mughal period and after)
	16 <sup>th</sup>	MLP-SECC	Spoken Persian and Simultaneous Interpretation
	4 <sup>th</sup>	MLPX-401	Proficiency in Persian IV (Persian Prose and Poetry)

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-I Paper No-01

<b>MLP-101 Persian Translation, Communication and Prosody</b>	
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15	
Unit-I	<p>❖ <b>Translation :</b></p> <p>a) Translation of literary and Political passages of Persian into English/Urdu (Seen &amp; unseen)</p> <p>b) Translation of literary and Political passages of English/Urdu into Persian/Urdu (Seen &amp; unseen)</p>
Unit-II	<p>❖ <b>Prosody:</b></p> <p><b>Buhoor:</b> Mufrad Behrein: Mutaqarib, Mutadarik, Hazaj, Rajaz, Ramal, Kamil</p>
Unit-III	<p><b>Ajzaye Sheir:</b> Sadr-o-Ibtida, Hashw, Hashwain, Arooz-o-Zarab</p> <p><b>Zahafat:</b> Mufrad Zahaf Aam Zahaf: Khabn, Tai, Qabz, Kaf, Rifa, Taskeen, Takhneeq Sadr-o-Ibtida: Kharam, Saram Arooz-o-Zarab: Hazf, Qasr, Hazaz, Tasbeegh, Izaleh, Jab, Qata, Araj</p>
<p>❖ <b>Books recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Azfa, Vol: I to IV by Yadullah Samareh, Tehran, Iran</li> <li>2. Al-Mojam fee Ma'ayeer-e-Asha'aril Ajam by Shams Qais Razi, Intisharat-e-Danishgaah-e-Tehran</li> <li>3. Behrul Fasahat by Molvi Najmul Ghani Rampuri, National Council for Promotion of Urdu Language</li> <li>4. Kaleed-e-Arooz, Om Prakash Aggarwal Zaar Allami, Maktaba Jamia Limited Urdu Bazar, Jama Masjid, Delhi-06</li> <li>5. Arooz-o-Ahang by Kamal Ahmad Siddiqui , National Council for Promotion of Urdu Language, Delhi</li> <li>6. Jadeed ilm-ul-Arooz by Prof. Abdul Majid, Lala Ram Narayan Book Seller, Allahabad, 1939</li> <li>7. Arooz-ul-Qalam by Prof. Iraq Raza Zaidi, Idara-e-Boostan-e-Qalam, Saithal, Bareilly, U.P.2017</li> </ol>	

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-I Paper No-02

MLP-102	<b>History of Persian Literature</b> <b>(Before and after Arab Invasion up to Ghaznavid period))</b>	
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
Unit-I	Language and Literature before and after the Arab invasion up to Saffari Period in Iran.	25
Unit-II	Samanid Period and the development of Persian Literature (Prose & Poetry)	25
Unit-III	Ghaznavid Period and Persian Literature with special reference to Firdausi, Unsuri, Asjudi and others	25
<p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Literary History of Persia by E. G. Brown.</li> <li>2. Legacy of Persia by Arberry A.J.</li> <li>3. A History of Persia by Sir Percy Sykcs.</li> <li>4. History of Iranian Literature by Jan Rypka</li> <li>5. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran by Raza Zadeh Shafaq.</li> <li>6. Tarikh-e-Adabiyat dar Iran by Zabihullah Safa.</li> <li>7. Tarikh-e-Nazm-o-Nasr dar Iran wa dar Zaban-e-Farsi by Sa'eed Nafisi.</li> <li>8. Sherul Ajam by Shibli Nomani</li> </ol>		

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-I Paper No-03

MLP-103		<b>Persian Sufi Literature (Poetic Works)</b>	
Semester end Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15			
Unit-I	a) Tasawwuf and its definition. b) A brief history of Tasawwuf		25
Unit-II	a) Chishtia b) Qaadria c) Suharwardia d) Naqshbandia		25
Unit-III	a) Some important Sufi poets in Iran as Hakim Sanai, Attar, Maulana Rumi and Jami. b) A selection of Mathnavi-e-Ma'navi from its first volume entitled: "Dastaan-e-Aan Padshah-e-Jahud ke Nasraniyan Ra Me kusht"		25
<p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mathnawi-e-Ma'nawi-e-Molana Room, Edited by Reynold Ilene Nicolson, Muassesa-e-Chaap-o-Intisharat-e-Amir Kabir</li> <li>2. Tarikh-e-Tasawwuf Dar Islam by Dr. Qasim Ghani</li> <li>3. Bazm-e-Sufia by Sabahuddin Abdur Rahman</li> <li>4. Irani Tasawwuf by Prof. Kabir Ahmad Jaisi</li> <li>5. An Introduction to Islamic mysticism, A.J. Arberry.</li> <li>6. A History of Sufism in India by S.A.A. Rizvi</li> <li>7. Tarikh-e-Adabiyat Dar Iran (Vol. 3) by Zabihullah Safa</li> <li>8. Sheirul Ajam (Vol. 5) by Shibli Nomani</li> <li>9. Tarikh-e-Mashaikh-e-Chisht by Khaliq Ahmad Nizami</li> <li>10. Taleemat-e-Chishtia by Nisar Ahmad Farooqui</li> <li>11. Sheikh Ali Hujveri Hayat-o-Khidmat, Edited by Prof. Abdul Halim, Idarah-e-Adabiyat-e-Dilli 5803 Sadr Bazar, delhi-6(2012)</li> </ol>			

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-I Paper No-04

MLP-104		Classical Persian Prose	
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15			
Unit-I	<p><b>Chahar Maqala:</b> Nizami Aroozī Samarqandi مقاله دوم در چگونگی شاعر و شعر او { دوتا حکایات از آغاز مقاله دوم }</p> <p><b>Qabus Nama:</b> Qabus bin Washamgir باب دوازدهم = اندر مهمانی کردن و مهمان شدن باب هفدهم = اندر خفتن و آسودن و رسم آن باب سی و پنجم = اندر رسم شاعری و آیین آن</p>	25	
Unit-II	<p><b>Gulistan:</b> Saadi Shirazi پنج حکایات از باب دوم "در اخلاق درویشان"</p> <p><b>Tabqat-e-Nasiri:</b> Minhajuddin Siraj از نثر کهن ص ۱۱۳-۱۲۱</p>	25	
Unit-III	<p><b>Tarikh-e-Firozshahi:</b> Ziauddin Burney ۱- دیباچه ۲- وصایای سلطان بلبن به فرزند بزرگ از نثر کهن ص ۱۲۸-۱۳۶</p> <p><b>Ain-e-Akbari :</b> Abul Fazl آیین خزینه داری از نثر کهن ص ۱۴۱-۱۴۳</p>	25	
<p>❖ <b>Books prescribed:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Guzida-i-az Nazm-o-Nasr-e-Farsi, Vol:1, Nasre Kohan, Intisharat Wazarat-e-Farhang-o-Hunar, Idara-e-Kul Nigarish, Iran 1354</li> <li>2. Tareekh-e-Firoz Shahi Edited by Sir Syed Ahmad Khan Published by Raza Library Rampur</li> </ol>			

**Department of Persian**

Jamia Millia Islamia

M.A. (CBCS)

SEM-I Paper -1

Paper Code: **MLPX-101****Proficiency in Persian I****(Introduction to contemporary Persian language and its linkage to Ancient Persian)**Semester End Examination: Marks: 75(Two Class Tests: 1<sup>st</sup> Test:10 and 2<sup>nd</sup> Test: 15)

Unit-I	a) Indo-European family of language. b) Beginning of Persian language in Iran.	20
Unit-II	a) Medieval Persian language. b) Ancient Persian language in Iran: سکائی مادی فارسی باستان زبان اوستائی	20
Unit-III	a) Contemporary Persian: پشتو کردی آسی بلوچی فارسی	20
Unit-IV	a) Modern Persian language: (Some poets and writers)	15

**❖ Books Recommended:**

- 1- تاریخ زبان فارسی از پرویز ناتل خانلری
- 2- فارسی کی لسانی تاریخ از پروفیسر محمد اقبال
- 3- تاریخ زبان فارسی از محسن ابو القاسمی

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-II Paper No-05

<b>MLP-201 Persian Translation, Communication and Rhetoric</b>		
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
<b>Unit-I</b>	<p>❖ <b>Translation:</b> Translation of literary and Political passages of Persian into English/Urdu. Translation of literary and Political passages of English/Urdu into Persian/Urdu</p>	25
<b>Unit-II</b>	<p><b>Rhetoric:</b> Tashbeeh wa Aqsame Aan, Istea'ara wa Aqsame Aan, Tajnees wa Aqsame Aan, Kinaya</p>	25
<b>Unit-III</b>	<p><b>Rhetoric:</b> Ihaam, Tazad wa Aqsame Aan, Toshih, Tarsee, Talmeeh, Husn-e-Ta'leel, Mara'atun-Nazeer, Laff-o-Nashr-e-Murattab wa Ghair Murattab, Muhawerat</p>	25
<p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Azfa Vol: I to IV by Yadullah Samareh, Tehran, Iran</li> <li>2. Al-Mojam fee Ma'ayeer-e-Asha'aril Ajam by Shams Qais Razi, Intisharat-e-Danishgaah-e-Tehran</li> <li>3. Kaleed-e-Arooz, Om Prakash Aggarwal Zaar Allami, Maktaba Jamia Limited Urdu Bazar, Jama Masjid, Delhi-06</li> <li>4. Arooz-o-Ahang by Kamal Ahmad Siddiqui , National Council for Promotion of Urdu Language, Delhi</li> <li>5. Jadeed ilm-ul-Arooz by Prof. Abdul Majid, Lala Ram Narayan Book Seller, Allahabad, 1939</li> <li>6. Arooz-ul-Qalam by Prof. Iraq Raza Zaidi, Idara-e-Boostan-e-Qalam, Saithal, Bareilly, U.P.2017</li> </ol>		





**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-II Paper No-07

MLP-203		<b>Sufi Literature (Prose Works)</b>
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper: 15		
Unit-I	a) Tasawwuf in Persian Literature. b) Impact of Tasawwuf on Persian Literature	25
Unit-II	<b>Introduction of some important works:</b> Asrar-ul-Tauhid, Risala-e-Haqnuma, Tazkiratul Aulia, Kashf-ul-Mahjub, Lawayeh-e-Jami, Siyarul Aulia, Fawaid-ul-Fuad, Khair-ul-Majalis, Feeh ma Feeh	25
Unit-III	a) Life and works of some important and renowned sufi-Saints of India b) A selected prose piece of Kashf-ul-Mahjub from Nasr-e-Kohan	25
<p>❖ <b>Book Prescribed:</b></p> <p>1. Guzida-i-az Nazm-o-Nasr-e-Farsi, Vol:1 Nasre Kohan, Intisharat Wazarat-e-Farhang-o-Hunar, Idara-e-Kul Nigarish, Iran 1354</p> <p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <p>1. An Introduction to Islamic mysticism, AJ Arberry. 2. A History of Sufism in India, by S.A.A. Rizvi. 3. Tareekh-e-Tasawwuf dar Islam by Dr. Qasim Ghani 4. Sheikh Ali Hujveri Hayat-o-Khidmat, Edited by Prof. Abdul Halim, Idarah-e-Adabiyat-e-Dilli 5803 Sadr Bazar, delhi-6 (2012) 5. Sherul Ajam, Vol:5 by Shibli Nomani 6. Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran by Raza Zadeh Shafaq. 7. Tarikh-e-Adabiyat dar Iran, Vol. I, II, III by Zabihullah Safa 8. Tarikh-e-Mashaikh-e-Chishtiya by Khaleeq Ahmad Nizami 9. Taleemat-e-Chishtiya by Nisar Ahmad Farooqi</p>		

## M.A. Sem-II Paper No-08

MLP-204		Classical Persian Poetry	
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15			
Unit-I	<p><b>Firdausi:</b> شاهنامه بخش ۳ - گفتار اندر آفرینش عالم بخش ۴ - گفتار اندر آفرینش مردم بخش ۷ - گفتار اندر ستایش پیغمبر بخش ۱۰ - بنیاد نهادن کتاب</p> <p><b>Khayyam:</b> (Radif Dal), First 10 Rubaiyat</p>		25
Unit-II	<p><b>Hafiz Shirazi:</b></p> <p>دیر است که دلداری پیامی نفرستاد پیرانه سرم عشق جوانی به سر افتاد عکس روی تو چو در آینه جام افتاد آن که رخسار تو را رنگ گل و نسرين داد بنفشه دوش به گل گفت و خوش نشانی داد</p>	<p><b>Bedil Dehlavi:</b></p> <p>آینه بر خاک زد صنع یکتا اگر به گلشن ز نازگردد قد بلند تو جلوه فرما ای خیال قامتت آه ضعیفان را عصا جام امید نظرگاه خمار است اینجا جز پیش ما مخوانید افسانه فنا را</p>	25
Unit-III	<p><b>Urfi Shirazi:</b> Qasida هر سوخته جانی که به کشمیر در آید</p> <p><b>Ghalib:</b> Ghazaliyat (Radif Alif), First five Ghazals</p>		25
<p>❖ <b>Books Prescribed:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shahnama-e-Firdausi by Firdausi Toosi, 8<sup>th</sup> Edition, Khayaban-e-Inqilab, Ibtidai Wisal Shirazi, Block9, printed in The Islamic Republic of Iran, ISBN: 964-5958-17-2</li> <li>2. Rubaiyat-e-Umar Khayyam</li> <li>3. Deewan-e-Hafiz, Nizami Press Badayun</li> <li>4. Deewan-e-Bedil, Published by Munshi Navel Kishore press</li> <li>5. Kulyat-e-Ghalib Farsi, Edited by Dr Taqi Abidi, Ghalib Institute, Aiwan-e-Ghalib Marg, New Delhi</li> <li>6. Deewan-e-Urfi Shirazi Published by Munshi Navel Kishore press in 1880</li> </ol> <p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sukhan wa Sukhanwaran by Badiuz Zaman Farozanfar.</li> <li>2. Tahawwul-e-Shair-e-Farsi by Zainul Abedin Moatamin.</li> <li>3. Firdausi dar Shahnameh by Habib Yaghmae.</li> <li>4. Shairul Ajam, Vol. I to IV by Shibli Nomani.</li> </ol>			

**Department of Persian**

Jamia Millia Islamia

M.A. (CBCS)

Sem-II Paper -2

Paper Code: <b>MLPX-201</b> <b>Proficiency in Persian II</b>		
<b>(Culture and tradition of Iran before the advent of Islam)</b>		
Semester End Examination: Marks: 75(Two Class Tests: 1 <sup>st</sup> Test:10 and 2 <sup>nd</sup> Test: 15)		
Unit-I	History of Persian literature before the advent of Islam.	20
Unit-II	Some important books: کشف المحجوب      تاریخ سیستان      تاریخ طبری	20
Unit-III	Iranian Festivals: جشن مهرگان      جشن سده      جشن نوروز شب یلدا	20
Unit-IV	Influence of Arabic language on Persian language and literature	15
<b>❖ Books Recommended:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tareekh-e-Adabiyat Dar Iran by Zabihullah Safa</li> <li>2. Tareekh-e-Adabiyat-e-Iran by Raza Zadeh Shafaq</li> <li>3. Guzidaee az Nazm-o-Nasr-e-Farsi, Vol:1 Nasr-e- Kohan, Intisharat Wazarat-e-Farhang-o-Hunar, Idara-e-Kull-e-Nigarish, Iran 1354</li> <li>4. Tareekh-i-Zaban-i-Farsi by Mohsin Abul Qasmi</li> </ol>		

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-III Paper No-09

MLP-301		<b>Modern Persian Prose</b>	
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper: 15			
Unit-I	Constitutional Movement in Iran and its impact on Persian Prose Literature		25
Unit-II	Beginning of Modern Persian Prose and its characteristics		25
Unit-III	(a) Mohammad Hejazi (Sherin Kela) (b) Sadiq Chubak (Yahya, Adl) (c) Sadiq hidayat (Dash Akul, Girdab) (d) Jamal zadeh (Farsi Shekar ast) (e) Jalal Aal-e-Ahmad (Bachcha-e-Mardum) (f) Yusuf Aitasamul Mulk (Neirang-e-Siyasi)		25
<p>❖ <b>Books Prescribed:</b></p> <p>1. Dariya-e-Gohar by Dr. Mehdi Hamidi Shirazi, Tehran 1393</p> <p>❖ <b>Books recommended:</b></p> <p>1. Prose and poetry by E.G. Brown. 2. Modern Persian prose by Hasan Kamshad 3. Az Saba ta Neema, vol. I &amp; II, by Yehya Aryanpur. 4. Farsi Afsana Nigari aur Muntakhab Afsaneh by Dr. Abdul Halim 5. Tajaddud Khahi wa Tajaddud Gerayan-e-Iran by Prof. Abdul Halim, Malik Book Depot, 3212, Turkaman Gate, Delhi-6</p>			

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-III Paper No- 10

MLP-302		<b>Special Study of Amir Khusrau</b>
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
Unit-I	Socio- Political condition during Khusrau's period	25
Unit-II	Khusrau's life and works and his relation with his contemporaries specially with Hazrat Nizamuddin Aulia	25
Unit-III	a) Mathnawi writing of Amir Khusrau b) Mathnawi-e- Majnun wa Laila آغاز سلسلہ جنبانیدن مجنون و لیلی	25
<p>❖ <b>Books Prescribed:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deewan-e-Amir Khusrau, Edited by Saeed Nafisi</li> <li>2. Amir Khusrau: Ahwal-o-Aasaar compiled by Dr. Nurul Hasan Ansari</li> <li>3. Kulliyat-e-Amir Khusrau by Dr. Anwarul Hasan</li> <li>4. Mathnawi-e-Majnoon wa Laila by Amir Khusrau</li> <li>5. Amir Khusrau by Dr. Wahid Mirza</li> </ol> <p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hindustan Amir Khusrau ki nazar Mein by Syed Sabahuddin Abdur Rahman.</li> <li>2. Kulliyat-e-Ghazaliyat-e-Khusrau by Iqbal Salahuddin and Abedi (I, II &amp; III)</li> <li>3. Literary-Cultural Dynamics of Khusrau's Thought and Art, Publisher: Institute of Persian Research, Aligarh Muslim University, Aligarh, U.P.</li> <li>4. Shairul Ajam (Vol. II) by Shibli Nomani</li> <li>5. Amir Khusrau by Mumtaz Hussain</li> <li>6. Khusrau ka Zehni Safar by Prof. Z. Ansari</li> </ol>		

## M.A. Sem-III Paper No- 10(A)

MLP-302(A) <b>Study of Allama Iqbal</b>		
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
Unit-I	a) Iqbal and his age b) Different stages of Iqbal's poetry	25
Unit-II	Iqbal's Persian Poetry and Art	25
Unit-III	Selection of the poetry from the Iqbal's Poetry: <p style="text-align: right;">اسرار خودی: تمهید،            راه شب چون مهر عالمتاب زد- تا- از ندیمان راز ها نتوان نهفت            در شرح اسرار اسمای علی مرتضی:            مسلم اول شه مردان علی - تا - گر نبینی راه حق بر من نخند  <b>گلشن راز جدید: تمهید</b>            زجان خاوران نور کهن رفت -تا- دگر بر خاوران قسمت نمودم            پیام مشرق: پیشکش بحضور حضرت امان الله خان غازی            تسخیر فطرت: میلاد آدم ، لاله، کرم کتابی  <b>زبور عجم: ۳ غزل</b>            1- از مشت غبار ما صد ناله بر انگیزی 2- صدای دردمندی به نوای دلپذیری            3- بر سر کفر و دین فشان رحمت عام خویش را  <b>نقش فرنگ: 1-</b> از من ای باد فرنگ گوی به دانای 2- حکمت و فلسفه کاریست            3- عقل چون پای درین راه خم اندر خم زد  <b>بندگی نامه: 1-</b> گفت با یزدان مه گیتی فروز 2- ای خدا این خاکدان بی نور به</p>	25
<p>❖ <b>Books Prescribed:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kulliyate-a-Ash'ar-e-Farsi Maulana Iqbal Lahori (with Introduction), Ahmad Saroosh Taba, Iran</li> </ol> <p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kulliyat-e-Ash'ar-e-Farsi-Maulana Iqbal Lahori (with Introduction), Ahmad Saroosh Taba, Iran</li> <li>2. Asrar-e-Khudi with Explanation, and Zabur-e-Ajam with Explanation Prof. Yusuf Salim Chishti, Iteqad Publishing House, Delhi 1981</li> <li>3. Sarguzasht-e-Iqbal, Dr. Abdus Salam Khurshid, Pakistan Edition 1982</li> <li>4. Iqbal Sabke Liye, Dr. Farman Fatehpuri, Education Publishing House, Delhi</li> <li>5. Iqbal Aur Farsi Sho'ara, Dr. Mohammad Riaz, Iqbal Academy, Pakistan 1981</li> <li>6. Iqbal Dar Rah-e-Maulaavi, Muhammad Ekram, Pakistan Edition 1977</li> <li>7. Ruh-e-Iqbal, Yusuf Husain Khan, Hindustani edition</li> <li>8. Zikr-e-Iqbal, Khalia Abdul Hakim, Pakistani edition</li> <li>9. Asrar-e-Khudi by Md. Husain Mashaikh Fariduni</li> </ol>		

Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-III Paper No-11

MLP-303 <b>History of Indo-Persian Literature</b> (Sultanate Period)		
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper: 15		
Unit-I	Development of Persian Literature in India: a) Ghulam Period b) Tughlaq Period c) Lodhi Period	25
Unit-II	Early Persian Poets and Writers: Nukati, Runi, Salman, Hujverey, Aufi etc	25
Unit-III	a) Multan, the first center of Persian Language and Literature b) Lahore, the second center of Persian Language and Literature c) Contemporary centers of Persian in India	25

❖ **Books Recommended:**

1. Shairul Ajam by Shibli Nomani (Vol. I, II, III)
2. Bazm-e-Mamlukiya by Sabahuddin Abdur Rahman.
3. Bazm-e-Taimuria by Sabahuddin Abdur Rahman
4. Farsi Adab be Ahad-e-Aurangzeb by Dr. Nurul Hasan Ansari
5. Mughlon ke Malik-us-Shoa'ra by Prof. Nabi Hadi
6. Shair-e-Farsi dar Hind-o-Pak by Shamim Muzaffar
7. Hindustan mein Farsi Adab ki Tarikh by Prof. Amir Hasan Abidi and compiled by Dr. Sharif Hussain Qasemi
8. Studies in Medieval India by K. A. Nizami
9. Farsi Adab Be Ehde Tughlaq by Prof. Shuaib Azmi



MLP-AECC		Specialized Translation
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
Unit-I	a) Translation of English/Urdu passages into Persian (Seen/Unseen) b) Translation of Persian passages into English/Urdu (Seen/Unseen)	25
Unit-II	a) Vocabulary building b) Terminologies used on Socio-political issues.	25
Unit-III	Editing/ Reading of Persian passages, letter and Report writing	25
❖ <b>Books Recommended:</b>		
1. Rehnuma-e- Tarjuma-e- Qawaed-e-Farsi By Shah Razi Ahmad		

**Department of Persian**

Jamia Millia Islamia

M.A. (CBCS)

Sem-III Paper -3

Paper Code: MLPX-301		Proficiency in Persian III (Translation and composition)
Semester End Examination: Marks: 75(Two Class Tests: 1 <sup>st</sup> Test:10 and 2 <sup>nd</sup> Test: 15)		
Unit-I	Short stories: Persian to English / Urdu دو رفیق خرس      روباه و خروس	20
Unit-II	Short stories: English / Urdu to Persian	20
Unit-III	Paragraph writing on Historical and literary topics like: تاج محل      دانشگاه جامع      مسجد جامع      قلعه سرخ	20
Unit-IV	Terminologies: Political, literary, Economy etc.	15
❖ <b>Book recommended:</b>		
1. Azfa, Vol: II by Yadullah Samareh, Tehran, Iran		

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-IV Paper No-13

MLP-401		<b>Modern Persian Poetry</b>
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
Unit-I	a) Constitutional Movement in Iran and its impact on Persian Poetry b) Beginning of Modern Poetry and its characteristics	25
Unit-II	<b>Bahar Mashhadi</b> Jughd-e-Jung, Sukoot-e-Shab, Dukhtar-e-Basra <b>Ishqi:</b> Ehtiyaj, Be Etenayee be Falak, Na-Rezayati az Khilqat	25
Unit-III	<b>Forough Farrukhzad:</b> Dar Barabar-e-Khuda, Deev-e-Shab, Mouj, Khatirat <b>Nima Yushij:</b> Qau Qauli Qau Qau, Qaqnoos, Aie Shab	25
<p>❖ <b>Book Prescribed:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az Saba ta Neema, Vol. I &amp; II by Yehya Aryanpur</li> <li>2. Barghuzida-e-Shair-e-Farsi Moasir by Dr. Munibur Rahman</li> </ol> <p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tazkera-e-Shoara-e-Moasir by Dr. Saboor</li> <li>2. Jadeed Farsi Shaeri by Dr. Shareef Hussain Qasemi</li> <li>3. Jadeed Farsi Shaieri by Munibur Rahman</li> <li>4. Bisween Sadi ke Maroof Shoara by Dr. Mohammad Iqbal</li> <li>5. Prose and poetry by E. G. Brow</li> </ol>		

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-IV Paper No-14

MLP-402		<b>Special Study of Amir Khusrau</b>
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
Unit-I	Amir Khusrau as a Qasida and Mathnawi writer	25
Unit-II	Amir Khusrau as a Rubai and Ghazal writer	25
Unit-III	A thorough study of the twelve Ghazals, six from Radif Alif and six from Radif Dal	25
<p>❖ <b>Book Prescribed:</b></p> <p>1. Deewan-e-Khusrau, Edited by Saeed Nafisi</p> <p>❖ <b>Books recommended:</b></p> <p>1. Kulliyat-e-Ghazaliyat-e-Khusrau by Iqbal Salahuddin and Abidi (I, II &amp; III)</p> <p>2. Amir Khusrau: Ahwal-o-Aasaar compiled by Dr. Nurul Hasan Ansari</p> <p>3. Amir Khusrau by Dr. Wahid Mirza</p> <p>4. Hindustan Amir Khusrau ki nazar mein by Syed Sabahuddin Abdur Rahman</p> <p>5. Amir Khusrau by Mumtaz Hussain</p> <p>6. Khusrau ka Zehni Safar by Prof. Z. Ansari</p> <p>7. Kulliyat-e-Amir Khusrau by Dr. Anwarul Hasan</p> <p>8. Amir Khusrau Dehlvi, Ash'arush Sho'ara-e-Farsi Dar Hind by Dr. Mohammad Iqbal and Dr. Ahmad Ghani Khusrawi</p>		

Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-IV Paper No-14 (A)

MLP-402(A) <b>Special Study of Allama Iqbal</b>	
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15	
Unit-I	Iqbal and Maulana Rum 25
Unit-II	Philosophical aspects of Iqbal's poetry 25
Unit-III	<p>(a) A study of the selected poems of Iqbal:</p> <p>1- اغوای آدم 2 - انکار ابلیس 3- نوای وقت 4- فصل بهار 5- شب‌نم 6- نغمه ساربان حجاز 7- طیاره 8- بوی گل</p> <p>(b) A study of the selected Ghazals from Zabure Ajam:</p> <p>1. بر سر کفر و دین فشان رحمت عام خویش را 2. نوای من از آن بر سوز و بیبک و غم انگیز است 3. این جهان چیست صنم خانه پندار منست 4. بر عقل فلک پیماترکان شب خون 5. فرصت کشمکش مده این دل بیقرار را 6. بحرفی میتوان گفتن تمنای جهانی را 7. چند بروی خود کشتی پرده بی زمام را 8. من بنده آزادم عشق است امام من 9. چون چراغ لاله سوزد در خیابان شما 10. از مه کس کناره گیر صحبت آشنا طلب</p>
<p>❖ <b>Book Prescribed:</b></p> <p>1. Kulliyate-a-Ash'aar-e-Farsi Maulana Iqbal Lahori (with Introduction), Ahmad Saroosh Taba, Iran</p> <p>❖ <b>Books recommended:</b></p> <p>1. Sarguzasht-e-Iqbal, Dr. Abdus Salam Khurshid, Pakistan edition 1982 2. Iqbal Sabke Liye, Dr. Farman Fatehpuri, Education Publishing House, Delhi 3. Iqbal Aur Farsi Sho'ara Dr. Mohammad Riaz, Iqbal Academy, Pakistan 1981 4. Iqbal Dar Rah-e-Maulavi, Muhammad Ekram, Pakistan Edition, 1977 5. Hafiz Aur Iqbal, Dr. Yusuf Husain Khan, Hindustani Edition 6. Ruh-e-Iqbal, Yusuf Husain Khan, Hindustani Edition 7. Zikr-e-Iqbal, Khalifa Abdul Hakim, Pakistani Edition</p>	

**Department of Persian**  
Jamia Millia Islamia  
M.A. Sem-IV Paper No-15

MLP-403			<b>History of Indo-Persian Literature (Mughal period and after)</b>		
Semester End Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15					
Unit-I	Socio political condition and development of Persian Literature during Mughal period				25
Unit-II	a) Poetry & Poets of Mughal period b) Life and works of important poets of the Mughal Period specially the Court poet				25
Unit-III	Prose writing during Mughal period a) Historiography b) Translation c) Tazkirah d) Insha/Waqai				25
<p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shairul Ajam by Shibli Nomani (Vol. I, II &amp; III)</li> <li>2. Bazm-e-Mamlukiya by Sabahuddin Abdur Rahman</li> <li>3. Bazm-e-Taimuria by Sabahuddin abdur Rahman</li> <li>4. Farsi Adab be Ahad-e-Aurangzeb, by Dr. Nurul Hasan Ansari</li> <li>5. Mughlon ke Malik-sh-Shoara by Prof. Nabi Hadi</li> <li>6. Shair-e-Farsi dar Hind-o-Pak by Shamim Muzaffar</li> <li>7. Hindustan mein Farsi Adab ki Tarikh by Prof. Amir Hasan Abidi and compiled by Dr. Sharif Husain Qasemi</li> <li>8. Studies in Medieval India by K. A. Nizami</li> </ol>					

## Department of Persian, Jamia Millia Islamia

## M.A. Sem-IV Paper No-16

MLP-SECC Spoken Persian & Simultaneous Interpretation		
Semester end Examination: Marks: 75 Internal Assessment: Test: 10 Term Paper:15		
Unit-I	Common idioms and phrases used in Persian speaking world.	20
Unit-II	Colloquial Conversations.	20
Unit-III	Reporting and conversation on Social, Literary and Political issues.	20
Unit-IV	Simultaneous interpretation and group discussion.	15
<p>❖ <b>Book Recommended:</b></p> <p>1. Azfa Vol: II, III, IV by Yadullah Samareh, Tehran, Iran</p>		

## Department of Persian, Jamia Millia Islamia

## M.A. (CBCS) Sem-IV Paper -4

Paper Code: MLPX-401 Proficiency in Persian IV (Persian Prose and Poetry)		
Semester End Examination: Marks: 75(Two Class Tests: 1 <sup>st</sup> Test:10 and 2 <sup>nd</sup> Test: 15)		
Unit-I	Classical Prose: اکبر نامہ جهانگیر نامہ Tasawwuf (Mysticism) Introduction and some Sufi saints in Persian.	20
Unit-II	Classical Poetry: سعدی شیرازی حافظ شیرازی	20
Unit-III	Modern Persian Prose: صادق هدایت محمد حجازی سعید نفیسی	20
Unit-IV	Modern Poetry بهار مشهدی نیما یوشیج احمد شاملو	15
<p>❖ <b>Books Recommended:</b></p> <p>1. Tareekh-e-Adabiyat Dar Iran by Zabihullah Safa</p> <p>2. Tareekh-e-Adabiyat-e-Iran by Raza Zadeh Shafaq</p> <p>3. Guzidaee az Nazm-o-Nasr-e-Farsi, Vol:1 Nasr-e- Kohan, Intisharat Wazarat-e-Farhang-o-Hunar, Idara-e-Kull-e-Nigarish, Iran 135</p>		